

Porównanie tłumaczeń I Królewska 12:5

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I odpowiedział im: Odejdźcie jeszcze na trzy dni, a potem wróćcie do mnie. I lud odszedł.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A on na to: Odejdźcie i wróćcie tu do mnie za trzy dni. I lud odszedł.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odpowiedział im: Odejdźcie i wróćcie do mnie po trzech dniach. I lud odszedł.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Który im rzekł: Odejdźcie, a po trzech dniach wróćcie się do mnie. I odszedł lud.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Który im rzekł: Idźcie aż do trzeciego dnia, a wróćcie się do mnie. A gdy odszedł lud,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na to im odpowiedział: Odejdźcie na trzy dni! A potem przyjdźcie do mnie z powrotem! Wobec tego lud się rozszedł.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A on rzekł do nich: Odejdźcie jeszcze na trzy dni, a potem powróćcie do mnie. I lud odszedł.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy on powiedział do nich: Rozejdźcie się jeszcze na trzy dni, a potem do mnie powróćcie. I lud się rozszedł.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	On zaś odpowiedział im na to: „Dajcie mi trzy dni czasu, a potem wróćcie do mnie”. Na te słowa lud się oddalił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Odpowiedział im: - Rozejdźcie się na trzy dni a [potem] wróćcie do mnie. Lud rozszedł się.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І він сказав до них: Відійдіть на три дні і повернетесь до мене. І відійшли.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem im odpowiedział: Odejdźcie na trzy dni, a potem do mnie wróćcie. Więc lud odszedł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas im rzekł: "Odejdźcie na trzy dni i wróćcie do mnie". Lud więc odszedł.